

中国云南

尼腰傣



民间文学作品集

陶贵学 主编

中国民族摄影艺术出版社

PDG

中国云南

尾 腰 傣



民间文学作品集

陶贵学 主编

中国民族摄影艺术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中国云南·花腰傣民间文学作品集/陶贵学主编. —北京: 中国民族摄影艺术出版社, 2007. 9
ISBN 978-7-80069-786-9

I. 中... II. 陶... III. 傣族-民间文学-作品综合集-云南省 IV. I277

中国版本图书馆CIP数据核字 (2007) 第064772号

责任编辑: 陈立民
封面设计: 晴天

中国民族摄影艺术出版社出版
(北京东城区和平里北街14号 邮编 100013)

昆明市西山新雅彩印厂印刷

各地新华书店经销

2007年9月第1版 2007年9月第1次印刷

开本: 889×1194毫米1/32 印张: 15.125 字数: 380千字

印数: 0001-1000

书号: ISBN 978-7-80069-786-9/1.43

定价: 36.00元

《中国云南·花腰傣民间文学作品集》

编委会成员名单

顾 问：周继武

主 任：曹仕祥

委 员：刀有中 李树华 李太祥 张家惠
刀志荣 刀红艳 李少文 陶贵学
张东育 余 俊 罗开德

主 编：陶贵学

编 辑：任永坤 高 丽 刀明贵 周红芹

插 图：段存信 何玉国 龚文生

书名题字：赵翼荣

序

玉溪市人民政府副市长 李树福

彩云之南，异彩纷呈，神奇迷离；
彩云之南，四季如春，花开遍地；
彩云之南，天人合一，如诗如梦。

彩云之南的高原水乡——玉溪，清溪碧玉、多彩和谐。不仅孕育了“石破天惊”的生命奇迹，举世震惊的古滇文明，而且哺育了伟大的人民音乐家聂耳，铸就了世纪品牌红塔山……还以博大的胸怀养育了各民族兄弟，也孕育了多姿多彩的民族文化。在这 1.5 万平方公里的热土上，生息繁衍着彝族、哈尼族、傣族、回族、蒙古族、白族、苗族、拉祜族等 20 多种少数民族。每个民族都以独特而又丰厚的文化，向世界展示着自己的神秘。

花腰傣——中国傣族的一个独特群体，植根于高原水乡玉溪的一朵艳丽奇葩，也以自己古老的传说、古老的歌、古老的舞、古老华贵的服饰和令人着迷的奇异风情，向世人们展示着神奇多姿的风采……

花腰傣古老奇异的风俗与充满生命色彩的华贵服饰，使这个深居哀牢山下红河热谷的中国傣民族群体，依然保留着原生型傣泰文化的重要元素。花腰傣与西双版纳、德宏等地的傣族一样，其最早的先民为“古越人”，汉朝以来的史书称为“滇

越”、“掸”，唐朝以来则称“黑齿”、“金齿”、“银齿”、“白衣”、“百夷”、“摆衣”等。从传承至今的许许多多文化习俗现象看，花腰傣与西双版纳、德宏等地傣族相比，又有着自己鲜明的文化特征：有的学者认为，花腰傣是遗留在红河流域民族迁徙走廊的古滇国王族后裔；没有受到南传佛教文化影，信奉万物有灵的原始宗教崇拜，是花腰傣原生型文化特征最鲜明的体现；艳丽多姿、内涵丰富的服饰文化，是花腰傣文化中最神奇、最靓丽的一道风景线；异彩纷呈，风情奇异，承传完整的民风民俗，使花腰傣文化充满令人着迷的色彩；古老深邃，自然和谐的稻作农耕文明，则保留了古越民族远古的文化特质；而底蕴深厚、特征鲜明的文学艺术，至今依然向人们讲述着那一段段远去的历史。总之，从滇中玉溪红河热谷不到700平方公里的花腰傣聚居区内，人们既可体味到古越文明的远古，古滇文明的灿烂，也能感受到古老文明与现代文明交融的壮美。在人类文明史上，一个特定区域的族群，竟然拥有如此震撼人心的文明，这不能不说是个谜！

在底蕴丰厚、多姿多彩的花腰傣文化中，民间文学是一朵靓丽奇葩。

同很多民族的民间文学一样，花腰傣的民间文学是广大傣族人民自己的语言艺术，是花腰傣最古老的文学，有悠久的历史 and 优秀的传统，又是最有群众性的文学，蕴藏量十分丰富。然而，由于历史的原因和特殊的地理条件，长期以来，红河流域的花腰傣文化研究始终没有得到人们足够的重视，尤其在挖掘、抢救、整理和研究花腰傣民间文化艺术方面，成果甚少。随着云南建设民族文化大省工作的不断推进，花腰傣文化以其特有的魅力引起各方面关注。关于花腰傣的论文，反映花腰傣风情的摄影、摄像作品，越来越频繁的见诸于各种传媒。为了揭开花腰傣文化的神秘面纱，有的学者常年居住在花腰傣家，

以自己亲身的体验品味花腰傣文化，并写出无数的文章，让这个千百年来深藏于哀牢山下红河谷地的傣民族群体许许多多的文化秘籍公诸于世。

为了让这一“养在深闺人未知”的特定地域的人类族群文化推介到世人面前，近年来，中共玉溪市委、市人民政府，把花腰傣文化作为地方重要文化品牌进行打造和保护。一是把花腰傣文化作为玉溪的特色文化向外推介，让人们从多方位了解花腰傣文化的魅力；二是针对花腰傣文化日渐消亡的现状，加大对花腰傣文化的挖掘、抢救、保护和弘扬的力度，让古老的文化世代相传；三是结合旅游产业的开发，充分挖掘民族文化资源所蕴含的市场价值和开发价值，大力发展文化产业，让古老的民族传统文化资源优势转变为经济优势。中共新平县委、县人民政府也把“花腰傣”作为着力打造的文化旅游品牌，并努力将花腰傣文化推向全国，走向世界。

由新平彝族傣族自治县文学艺术界联合会组织相关人员编纂的《中国云南·花腰傣民间文学作品集》一书，就是对一个特定区域内特定族群民间文化进行抢救、保护的一种尝试，也是为了让更多的人从民间文学的视角深层次了解花腰傣文化提供了参考。书中所搜集的作品，多数为近几年搜集整理的新作。根据花腰傣的民间文学主要是口承文学，且可分为散文类和韵文类两方面的特点，编者对所征集到的作品，在进行精心挑选、认真整理修改的基础上，按照神话、传说、故事、寓言、叙事诗、歌谣的顺序分类编排。从那一件件散发着哀牢山、红河谷远古泥土芳香的神话、传说、故事、寓言和充满着情感、智慧的叙事诗、各种歌谣中，读者可以深刻领略到花腰傣民间文学的丰富多彩，感受到花腰傣人对真、善、美的追求、颂扬和对假、丑、恶的贬斥、憎恨。

只有民族的，才是世界的。挖掘、抢救、整理民族民间文

学,是“保护历史文化遗产,弘扬优秀传统文化”的一项重要工作。多姿多彩的花腰傣民间文学,仅只是花腰傣文化遗产的一部分,而本书中所搜集的也仅只是花腰傣民间文学艺海中的一部分。神秘丰厚的花腰傣文化是人类文明留下的一笔珍贵财富。

让我们珍惜这份珍贵财富!让“花腰傣”这一人类文化瑰宝永放光芒!

二〇〇七年八月

目 录

序 李树福(1)

神 话

南朋冬 讲述 刀正邦 搜集整理 陶贵学(1)

孔雀姑娘 搜集整理 延珍 封玉亭 整理 陈振中(10)

传 说

红河的传说 口述 范杨氏(傣族) 白玉珍 搜集整理 绿苹(16)

红山的传说 搜集整理 刀明贵(20)

青龙的传说 口述 刀妹 搜集整理 刀美艳(22)

马龙河的传说 讲述 刀正邦 整理 陈振中(27)

波洪沙树 搜集整理 杨国超(31)

牛头山和土林 搜集 刀明贵 整理 陈振中(34)

怕拿村 搜集记录 刀明贵 整理 陈振中(37)

傣角折的龙树 搜集整理 刀明贵(40)

小龙潭 搜集整理 白灵美(42)

戛洒“汤锅”的由来 ... 搜集 赵安平 白建明 整理 刀明贵(45)

扁米的传说 搜集整理 聂鲁(48)

- 花腰傣斗笠的传说 … 讲述 白安大 整理 冯德胜 白永先(50)
- 猫猫舞的传说 … 讲述 李正华 整理记录 陈振中 白云峰(54)
- 祭龙节的由来 …………… 搜集整理 杨树林(58)
- 接新娘偷白子 …………… 搜集整理 杨树林(60)
- 漠沙花街是怎样兴起来的 … 讲述 白绍光 整理 傅光宇(64)
- 花街的来历 …………… 搜集整理 刀明贵(66)
- “达掌”的来历 …………… 搜集整理 刀明贵(68)
- 螃蟹为什么横着走路 …… 搜集记录 杨青 整理 陈振中(70)
- 鸡为什么要帮鸭子孵蛋 …… 搜集 杨正周 整理 陈千芳(71)
- 公鸡为什么天不亮就叫 …… 搜集 杨正周 整理 陈振中(72)
- 狗为什么愿意跟人在一起 … 搜集 杨正周 整理 杨明富(74)

故 事

- 嫦娥与络桑的故事 …… 搜集翻译 白文贵 整理 陶贵学(75)
- 安发夺吆哦 ……………
- ………… 讲述 刀文关 搜集翻译 白文贵 整理 陶贵学(118)
- 玉姚毫滚海 ……………
- ………… 讲述 刀仁福 搜集翻译 白文贵 整理 陶贵学(144)
- 哀腊哀双卯 …………… 搜集翻译 白文贵 整理 何建安(159)
- 吗京楞照滚呆 ……………
- ………… 口述 刀仁福 搜集翻译 白文贵 整理 任永坤(164)
- 毕娜欺吆傲 … 讲述 刀仁福 搜集 白文贵 整理 任永坤(168)
- 月咪乔,玉浪捞…………
- ………… 讲述 刀文关 搜集翻译 白文贵 整理 陶贵学(173)
- 孔雀和来梅哈 …………… 搜集整理 陈振中(194)
- 麻柳变滚 …………… 搜集翻译 白文贵 整理 何建安(197)
- 婆玉波 …………… 搜集翻译 白文贵 整理 高丽(205)

- 混选米
 口述 刀仁福 搜集翻译 白文贵 整理 任永坤(216)
- 山钥匙 搜集整理 杨树林 杨建华(226)
- 灭娜安海
 讲述 刀文光 搜集翻译 白文贵 整理 陶贵学(228)
- 莫菊些 搜集整理 绿草(240)
- 依娜姑娘 搜集整理 刀明贵(242)
- 岩巴环 搜集翻译 白文贵 整理 任永坤(245)
- 岩挑 搜集翻译 白文贵 整理 高丽(249)
- 岩罕粉 收集整理 刀明贵(257)
- 岩聪的故事 搜集整理 冯德胜 白永先(262)
- 岩腊力与阿沛的故事 搜集整理 白云贵(267)
- 岩窠瓦束咪 搜集翻译 白文贵 整理 高丽(282)
- 麻达亮墨 搜集翻译 白文贵 整理 高丽(289)
- 双陶国嘎傲戛 搜集翻译 白文贵 整理 叶哥(296)
- 宝盒 搜集整理 白雪(303)

寓言

- 马与鹿 讲述 杨文和 记录 杨永安 整理 陈振中(305)
- 水牛和黄牛 整理 陈振中(308)
- 猫为什么专捉老鼠 整理 陈振中(309)
- 人和老虎 整理 杨树林(310)
- 大象 讲述 白永昌 搜集整理 白玉龙(313)

叙事诗

- 朗娥与桑洛 搜集整理 丁绍松(316)

走勳乃 …… 唱述 杨依月 白阿宜 记录整理 李存仁(343)

歌 谣

- 叫魂调 …… 搜集整理 刀明贵 周红芹(349)
- 送魂调 …… 搜集整理 刀明贵 周红芹(351)
- 送鬼调 …… 搜集整理 刀明贵 周红芹(367)
- 叫谷魂调 …… 唱述 杨秀英 搜集翻译整理 杨树林(376)
- 成婚调 …… 演唱 范
美珍 白绍周 翻译 白绍周 搜集整理 刀明贵 周红芹(380)
- 逼婚调 …… 唱述 杨秀英 搜集翻译整理 杨树林(390)
- 出嫁调 …… 唱述 范美英 翻译 杨福兴 整理 皎月 崇仁(392)
- 回门调 …… 演唱 范
美珍 白绍周 翻译 白绍周 搜集整理 刀明贵 周红芹(394)
- 上门调 …… 演唱 白光荣 搜集翻译整理 杨树林(402)
- 送祝米调(一) …… 演唱 范
美珍 白绍周 翻译 白绍周 搜集整理 刀明贵 周红芹(404)
- 送祝米调(二) …… 唱述 杨秀英 搜集翻译整理 杨树林(407)
- 卡星(哭丧调) …… 演唱 范美英 翻译整理 杨丽萍(410)
- 苦情调(三首) ……
…… 演唱 杨阿广 白光荣 搜集翻译整理 杨树林(416)
- 四季歌 …… 唱述 杨秀英 搜集翻译整理 杨树林(420)
- 勳亚潘登海 …… 演唱 范
美珍 白绍周 翻译 白绍周 搜集整理 周红芹 刀明贵(424)
- 傣雅小调(七首) ……
…… 唱述 白光荣 搜集翻译 白剑 整理 周红芹(427)
- 情歌(九首) …… 记录整理 杨朋萍(436)
- 花街情歌(二首) …… 演唱 白光荣 搜集翻译整理 杨树林(443)

- 约会调(二首)…… 演唱 白光荣 搜集翻译整理 杨树林(447)
- 单身汉 …………… 演唱 白光荣 搜集翻译整理 杨树林(452)
- 姑娘挑伙子 …………… 搜集整理 刀明贵(454)
- 穷卜帽 …………… 搜集整理 刀明贵(455)
- 赞伙子 …………… 搜集整理 刀明贵(456)
- 赞卜哨 …………… 搜集整理 刀明贵(457)
- 妹妹漂亮如李子 …………… 搜集整理 刀明贵(458)
- 妹在树下蒙着脸 ……………
- …………… 演唱 杨会英 翻译 白文中 记录整理 余正寿(459)
- 喊宝贝 …………… 搜集整理 刀明贵(462)
- 担心调 …………… 演唱翻译 李美仙 记录整理 余正寿(463)
- 不爱的男人 …………… 演唱翻译 李美仙 记录整理 余正寿(465)
- 心爱的男人 …………… 演唱翻译 李美仙 记录整理 余正寿(466)
- 桃花歌 …………… 搜集整理 刀明贵(467)
- 敬酒歌 …………… 搜集整理 刀明贵(469)
- 儿歌(二首) …………… 搜集整理 刀明贵(470)
- 谜语(二首) …………… 搜集整理 刀明贵(472)
- 后 记 …………… (473)

南朋冬

“南朋冬”，傣语，意为“洪水淹天”。

很远古的时候，大地上就有了人类，那一代人象我们现在的
人，他们个子比现代人高，一顿要吃掉三斗米的饭、三只羊的肉。
样子也不象现代人，眼睛是竖的，鼻子是横的，嘴巴是竖的，耳朵长
在头后面，难看极了。听说这代人是天神“匹发”心情不好时用绳
子搅着泥巴摔出来的。

起初，这代人相互间还和睦相处。互相帮助，互相鼓励，没有
猜疑，没有邪恶，没有争吵，没有战争，共同享受大地上长出来的各
类果实。可后来，大地上人越来越多，吃草根树木、山花野果的动
物也越来越多，但可以吃的却越来越少。为了争吃食物，人们的心
胸变得越来越狭窄。相互打斗，相互残杀，天天争吵不休，处处战
争连绵。人心也变得很坏，以至到了把自己的兄弟姐妹杀死后丢
进火堆烧吃的地步。天神“匹发”站在天门看着地上人做的坏事，
心里十分烦恼，认为让这代人再如此生存下去，大地上就不成体统
了，就决定“改人换代。”

一天，一个叫勐芒的地方，来了一位满头银发的白胡子老人。
他身材高大，手挂拐杖一步一摇地走进了一个叫曼罕的寨子。他
是走了几千里的路，走遍勐芒九九八十八一个村寨后，落脚到曼罕
的。一路上见人就乞讨吃的、喝的，可遇见的人看他那叫花子的模
样，一个都不给他饭吃，走进哪一家都要不到一口水喝，有的甚至
放出狗来撵着他咬。白胡子老人来到曼罕寨后，从寨头走到寨脚，

又从寨脚走到寨头，走进哪一家要饭吃，都象在其它地方碰到的一样，主人家一粒饭都不给他吃，更别说乞讨到酒肉。最后，他走进了寨子外面的一个独户人家。

这户人家住着一对兄妹，哥哥叫岩呢，妹妹叫月帕，父母在他（她）们四五岁时就已过逝，岩呢和月帕很小就成了相依为命，孤苦伶仃的孤儿。白胡子老人走到家门口时，兄妹俩关着门在屋里正吃午饭呢。听到有人敲门，妹妹月帕出来开门，见是一个来要饭吃的老人，就急忙迎进了家里。看老人又饿又渴的样子，哥哥岩呢把锅里仅剩的一碗蚕豆稀饭端来给他吃。

“好心的弄载、弄充哟，好久没要到过这么香甜的饭嘍，能不能再给一口水喝喝？”老人吃完稀饭后，感激地说。

月帕急忙从水缸里舀来一瓢清凉的泉水给他喝，并说道：“老布淘哟，我们家里没有哪样吃得的，有的都会给你吃，你不嫌气我们的话，就在我家住上几天。”兄妹俩把白胡子老人安顿好后，就到寨子后面那座最高的山顶上开荒地去了。

象往常一样，哥哥砍开杂树杂草，妹妹开挖，快到下午时，山顶上的那片荒地开完一半了。这时，想起家里还有一个老爷爷在等着他们回来煮饭吃，太阳还没落山兄妹俩就早早赶了回去。

兄妹俩刚一进门，白胡子老人催促他们道：“弄载，弄充，快快煮饭哦，爷爷饿得心慌不定。”月帕忙着去煮饭，岩呢拿出干净的衣物换下老人那又脏又臭的烂衣裤。这晚，他们三人像一家人一样，和和美美吃团圆饭。兄妹俩象儿女一样侍候着老人。

第二天一大早，岩呢和月帕又上山去开荒了，可到昨天刚开挖完一半的地里一看，眼前的一切让他们惊呆了。已挖好一半的地，完全变成了原来的样子，就像丝毫没有有人开过荒一样。他们想不了那么多，又赶快砍开荆丛，挖翻生土，重新开垦，到下午太阳快要落山时，那块荒地又开了一半。第三天，兄妹俩又早早上山开荒，到地里一看，开好的地又恢复成了原来的样子。这里肯定有鬼，但

是什么原因,他们也弄不清楚。想不了那么多,兄妹俩又开起荒来。

为了弄清原由,第四天,兄妹俩天还没亮就赶到了地边,这一看不要紧,再看让他们更惊奇了。在朦胧的月光下,只见一个身材高大的白发老人站在地中间,用手中的拐杖四外指点着,只要拐杖指到的地方,原先已挖翻的土块慢慢地翻了回去,又慢慢地长出草丛,完全恢复成未开挖时的样子。

岩呃心起怒火,想冲进去和那老人拼了,可被妹妹紧紧拉住了手。月帕轻声劝他道:“阿哥,这老人不是一般人啊,肯定是个不寻常的人,向他问清情况后再说。”

当所有挖好的地块完全恢复成原来的样子时,兄妹俩冲了进去,逮住了那老人。可细一看,更让他们惊奇了。这白发老人不是别人,正是他们天天忙回家煮饭给吃的那个叫花子老人。

“阿布淘哟,为何要把开好的地都要翻回来变成原来样子?”岩呃急急问道。

“好心的岩呃、月帕,我不是人间常人,我是天神匹发派来人间试人心的使者,从今天起,你兄妹俩就不要开荒种地了,七七四十九天后,大地要起水,人间要换代,你兄妹俩到劬章大管砍刺桐木,就在这山顶上造大船。”

接着,老人把天神匹发怎样造这代人,这代人的良心怎样变坏,他下凡人间走遍九九八十个劬要不到一口水喝,又怎样测试兄妹俩的心,选定兄妹俩为下一代人种等等,都告诉了他(她)们。并又吩咐道:“弄载、弄充,大地要起水,洪水要淹天的事没过几天就会传开,莫管别人在江边造铜船铁船,你们就在这山顶上用刺桐树造木船。要赶快抓紧时间造,提前三天造好,最后那三天,你们做一对竹筒哨子吹,大地上所有动物的一公一母都会聚到这里,你们要在洪水还没漫到前,将这些动物全都赶进船里。这一定要记住!”说完,一阵微风吹来,白发老人不知哪里去了。

没过几天，大地上要起洪水的消息传遍四方，河滩江岸，到处是造船的人马，人们造的都是铜船、铁船，富裕的人家还造了金船，只有岩呃、月帕兄妹造木船。知道的还嘲笑他（她）们造船不在江边造，跑到山顶造，用的料子也是既泡又轻的刺桐木。可兄妹俩置之不理，不分白天黑夜，到遥远的勐章大箐砍刺桐树，砍成木料后抬到那块山顶荒地上造船。

到了第四十六天，大船如期造好了。兄妹俩按照白胡子老人的吩咐，用竹筒做了响声一公一母的哨子，然后站在船头上“嘀……哪……，嘀……哪……”地吹了起来。说也怪，没吹上几声，就来了许许多多的动物。有天上飞的禽鸟，山里的走兽，还有人们饲养的猪、鸡、鸭、鹅、牛、马等畜禽。每一种动物来的都是一公一母。

再过了三天，也就是那白胡子老人走后的第四十九天，当最后一对动物走进他（她）们造好的大船时，天上突然乌云密布，电闪雷鸣，大地一片昏暗。接着，一根根水柱就象有人用木盆从楼上倒水下来一样，从天上倾泻而来。此时，大地上的人们根本分不清哪里是天，哪里是地，四处泛起洪水。突如其来的倾盆大雨和洪水，让大地上的人慌作一团。有的没造好船，一个劲往高处跑，但没跑出十多步，就被山洪冲走了；造好了船的，就急忙躲了进去，庆幸自己有牢固的铜船、铁船，可大水漫上来时，铜船铁船不但没有漂起来，反而越来越往下沉，沉到江的最底处，一个个成了喂鱼的料；而原先搬到江边，想顺江坐船逃命的人，连跑都来不及跑就被从江里涨上来的水淹死了。

站在山顶上的岩呃、月帕俩兄妹，看着山脚下的水以很快的速度一直往上涌，就急忙跑进了木船，关紧了船门。还没过抽一支烟功夫，混浊的洪水就漫到了山顶，木船也随着洪水的上升标漂起来。没过多久，周围的树不见了，接着远处的山也不见。天连水，水连天，只有岩呃、月帕兄妹俩的刺桐木船在天水间孤零地飘荡着……